

TŁUMACZENIE

Umowa o bezcłowym traktowaniu wielokostkowych układów scalonych (MCP)

Przypominając, iż w odniesieniu do bezcłowego traktowania MCP nie ma rozbieżności stanowisk pomiędzy członkami GAMS (*Governments/Authorities Meeting on Semiconductors* – Spotkanie rządów/władz w sprawie półprzewodników), którymi są Wspólnota Europejska, reprezentowana w ramach GAMS przez Komisję Europejską, Japonia, Republika Korei, Stany Zjednoczone Ameryki, Oddzielny Obszar Celny Tajwanu, Penghu, Kinmen i Matsu, wymienieni członkowie GAMS uzgodnili, co następuje:

1. Do celów niniejszej Umowy:
 - a) wielokostkowe układy scalone (MCP) oznaczają wielokostkowe układy scalone składające się z dwóch lub większej ilości powiązanych wzajemnie monolitycznych układów scalonych, połączonych w sposób praktycznie niepodzielny, znajdujące się lub nie na jednym lub większej ilości izolacyjnych podłoży, posiadające lub nie ramki wyprowadzeniowe lecz bez innych aktywnych lub pasywnych elementów układu;
 - b) Zharmonizowany System oznacza Zharmonizowany System Oznaczania i Kodowania Towarów określony w Załączniku do Międzynarodowej Konwencji w sprawie Zharmonizowanego Systemu Oznaczania i Kodowania Towarów, z ewentualnymi późniejszymi zmianami, przyjęty oraz wprowadzony w życie przez Strony w ich odpowiednich wewnętrznych przepisach prawnych;
 - c) Strona oznacza członka GAMS lub członka Światowej Organizacji Handlu (WTO), który złożył swój dokument zatwierdzenia depozytariuszowi;
 - d) pojęcia stosowane w niniejszej Umowie, które są również stosowane w Porozumieniu z Marakeszu ustanawiającym Światową Organizację Handlu (Porozumienie WTO) mają takie samo znaczenie, jak w Porozumieniu WTO.
2. Niniejsza Umowa ma zastosowanie do wszystkich MCP, niezależnie od pozycji, pod którą takie produkty są sklasyfikowane w Zharmonizowanym Systemie.
3. Każda ze Stron obniża do zera, na podstawie klauzuli największego uprzywilejowania, stawki wszystkich cel i innych opłat oraz obciążeń, takich jak cła i opłaty określone w art. II:1 lit. b) Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT 1994), mających zastosowanie do MCP, zgodnie z następującymi procedurami:
 - a) każda Strona stosuje zerową stawkę cel i opłat w odniesieniu do MCP do czasu, w którym wszystkie Strony uzgodnią, iż wystarczający poziom globalnego handlu MCP został objęty wielostronną umową o obniżeniu cel zawartą pod auspicjami WTO;
 - b) w tym terminie lub w dniu 1 stycznia 2007 r., jeżeli termin ten nastąpi przed 31 grudnia 2006 r., każda Strona ustali na poziomie stawki zerowej wszystkie cła i opłaty mające zastosowanie do MCP;
 - c) wszystkie Strony zgadzają się współpracować z innymi członkami WTO w celu objęcia 90 % globalnego handlu MCP umową o obniżeniu cel.
4. a) Każda ze Stron przekazuje depozytariuszowi, w momencie zatwierdzenia przez nią niniejszej Umowy, wykaz pozycji w swojej taryfie celnej, które zawierają MCP. Jeżeli w późniejszym okresie Strona sklasyfikuje MCP w pozycji, która nie jest objęta pierwotnym wykazem, Strona ta niezwłocznie dostarcza depozytariuszowi zmieniony wykaz.

b) Każda ze Stron może w dowolnym czasie złożyć wnioski o wprowadzenie zmian do wykazu innej Strony, który uważa za niekompletny. W takim przypadku Strona wymieniona we wniosku podejmuje w dobrej wierze konsultacje i współpracuje ze Stroną składającą wniosek, w celu wprowadzenia wszelkich niezbędnych zmian. Zmieniony wykaz jest przekazywany depozytariuszowi.

c) Depozytariusz przekazuje dostarczony wykaz, włącznie z jego zmianami, wszystkim Stronom.
5. Nie naruszając autonomicznej liberalizacji cel i opłat mających zastosowanie do MCP na mocy niniejszej Umowy, każda Strona może uwzględnić konsolidację stawek celnych dotyczących MCP na poziomie zerowym jako element ogólnej równowagi ich koncesji w ramach wielostronnej umowy o obniżeniu cel zawartej pod auspicjami WTO.

6. Bez uszczerbku dla ust. 3, żadne postanowienie niniejszej Umowy nie jest interpretowane jako naruszające prawa i obowiązki Stron na mocy Porozumienia WTO.
 7. a) Po otrzymaniu przez depozytariusza czterech dokumentów zatwierdzenia od członków GAMS, Strony te uzgodnią datę wejścia w życie Umowy.
b) Niniejsza Umowa jest otwarta do zatwierdzenia przez każdego członka WTO. Zatwierdzenie dokonane po wejściu w życie niniejszej Umowy staje się skuteczne z dniem otrzymania takiego zatwierdzenia przez depozytariusza. Depozytariusz informuje wszystkie Strony o otrzymaniu zatwierdzenia.
c) Jeżeli Strony uzgodnią wprowadzenie zmian do niniejszej Umowy, lit. a) i b) są stosowane odpowiednio do takiej zmiany.
 8. Niniejsza Umowa wygasa, w przypadku gdy wszystkie Strony ustalą na poziomie stawki zerowej wszystkie cła i opłaty mające zastosowanie do MCP zgodnie z ust. 3 lit. a) i c).
 9. Oryginał niniejszej Umowy w języku angielskim oraz dokumenty zatwierdzenia są składane w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.
-